

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 15 (1953)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Verbandsmitteilungen

## Wir danken . . .

den demissionierenden Geschäftsführern der Sektionen Neuenburg und Schwyz für ihre bisherige aufopfernde Tätigkeit. Der Geschäftsführer der Sektion Neuenburg, Herr M. Roethlisberger, Wavre, legt sein Amt wegen Zeitmangel nieder. Herr E. Gassmann, Geschäftsführer der Sektion Schwyz, ist von Bäch nach Wiesendangen in den Kanton Zürich übersiedelt und legt sein Amt aus diesem Grunde nieder.

## . . . und begrüssen

als neue Geschäftsführer der genannten Sektionen Herrn H. Rossier, Werkführer der kant. landw. Schule Cernier/NE und Herrn X. Föhn, Werkführer der kant. landw. Schule Pfäffikon/SZ. Beide Herren heißen wir als engere Mitarbeiter der Sektionen und des Zentralverbandes herzlich und kameradschaftlich willkommen. Wir hoffen, dass sie in der neuen Tätigkeit Befriedigung finden.

Der Geschäftsausschuss.

## Der Traktorführer als Gesetzgeber

Mit Beginn der Frühjahrsarbeiten setzt die strenge Saison wieder ein. Damit ist selbstverständlich die vermehrte Verwendung des Traktors verbunden. Der Geschäftsausschuss des Schweizerischen Traktorverbandes bittet alle Traktorhalter und -führer, auch im kommenden Jahr der Unfallverhütung die nötige Beachtung zu schenken. Haltet vor allem Kinder und Jugendliche vom Traktor fern! Jugendlichen unter 14 Jahren soll das Führen von Traktoren auf verkehrsreichen Strassen nicht gestattet werden.

Wir zählen auf die Disziplin eines jeden Traktorhalters und -führers auf der Strasse und danken allen aufrichtig.

**Traktorführer! von eurem Benehmen auf der Strasse, hängt die Stellung ab, die der Landtraktor im kommenden MFG einnimmt. Denkt zu jeder Zeit daran! Klärt Traktorführer mit weniger Verständnis auf.**

Der Geschäftsausschuss.

Fortsetzung auf Seite 34

**Traktoren-Treibstoffe  
Schmieröle  
und Fette**

*beziehen Sie vorfeilhaft durch:*

**ESG**  
**Emil Scheller Cie**

Aktiengesellschaft

Zürich Tel. 32 68 60 · Dep. Wetzikon Tel. 97 80 22

# PALLAS

## TRAKTOREN-REIFEN



Der bewährte Straßen-Ballonpneu  
für Industrie- und Landwirtschafts-  
Traktoren

Dimensionen: 11,25—24" / 6,00—20"  
4,75—18" / 1200×300

Der tiefgreifende Gelände-Ballonpneu  
für Landwirtschafts-Traktoren

Dimensionen: 11,25—20" / 11,25—24"  
1200×300

**PNEU  
PALLAS**

AKTIENGESELLSCHAFT R. & E. HUBER PFÄFFIKON-ZH · SCHWEIZ. KABEL- DRAHT- UND GUMMIWERKE

## † Ehrenpräsident F. Ineichen, Muri (AG)

Kurz vor dem Druck der letzten Seiten dieser Nummer ging die schmerzliche und unerwartete Mitteilung ein, dass am Morgen des 12. April 1953 Ehrenpräsident F. Ineichen, Muri/AG, plötzlich verschieden ist. Die Beerdigung fand am 15. April statt.

Wir werden auf die grosse Arbeit, die Ehrenpräsident F. Ineichen für unseren Verband geleistet hat, in einer späteren Nummer zurückkommen. Alle Verbandsmitglieder werden Herrn Ineichen in ehrender Erinnerung behalten.

Der Trauerfamilie sprechen wir unser aufrichtiges Beileid aus.

Geschäftsauusschuss und Zentralvorstand.

## Vorlesung über Schmierung und Schmiermittel an der ETH

(mit besonderer Berücksichtigung der Fahrzeugschmierung)  
von PD Dr. Max Brunner, EMPA

für Fach- und Freifachhörer Abteilung XII B, sowie Studierende der Abteilung für Maschinen-Ingenieure und Landwirtschaft.

### Inhaltsübersicht:

Einführung in die Grundlagen der Schmierung. Reibung; Abnutzung, Rolle des Schmiermittels.  
Technisch wichtige Schmiermittel, Herstellung, Raffination.  
Anforderung an Mineralschmieröle und -schmierfette.  
Spezialschmiermittel. Additives. Synthetische Schmieröle.  
Veränderung im Betrieb. Aufarbeitung, Regenerierung.  
Prüfung im Laboratorium, auf Prüfmaschinen, Prüfständen sowie im praktischen Betrieb.  
Qualitätsrichtlinien. Beurteilung von Analysenergebnissen.  
Entwicklungstendenzen.  
Demonstration an Prüfeinrichtungen der EMPA.

In den Vorlesungen gelangen Lichtbilder und Filme zur Vorführung, ferner werden den Teilnehmern die wichtigsten Tabellen, graphischen Darstellungen und Messblätter zur Verfügung gestellt.

Beginn der jeweils Dienstag von 17—19 Uhr (17.10—18.40) im Hörsaal V des Maschinenlaboratoriums der ETH (Sonneggstrasse 1/3, Hochparterre) durchgeführten Vorlesungen am Dienstag, 28. April 1953.

Anmeldung bei der ETH-Kasse (Hauptgebäude 37c). Vorlesungsgebühr Fr. 16.—.

Sicheres Starten Ihres Traktors mit dem

# Akkumulator LECLANCHÉ « DYNAMIC »



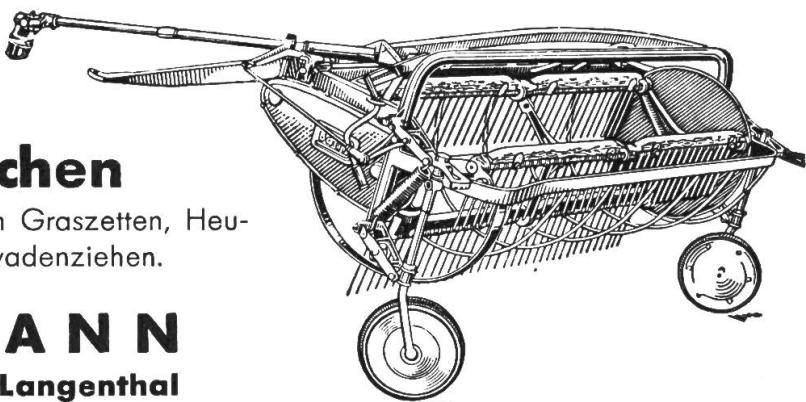
- Hohes Startvermögen, selbst bei grosser Kälte,
- lange Lebensdauer,
- geringe Empfindlichkeit gegen Überladungen

**LECLANCHÉ S. A. YVERDON**  
ABTEILUNG AKKUMULATOREN

**Bauz**

## Schwadenrechen

mit Zapfwellenantrieb zum Grasziehen, Heu-  
wenden, Rechen und Schwadenziehen.



**U. AMMANN**  
Maschinenfabrik AG. **Langenthal**

Telephon (063) 227 02

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte

Tel. (051) 52 43 30

**White Spirit Traktorenpetrol**

**USOL-ULTRA Motor-Öl**

**Benzin Dieselöl Fette**

**Schmieröle**



**NAPHTAG AG. ZÜRICH 9**